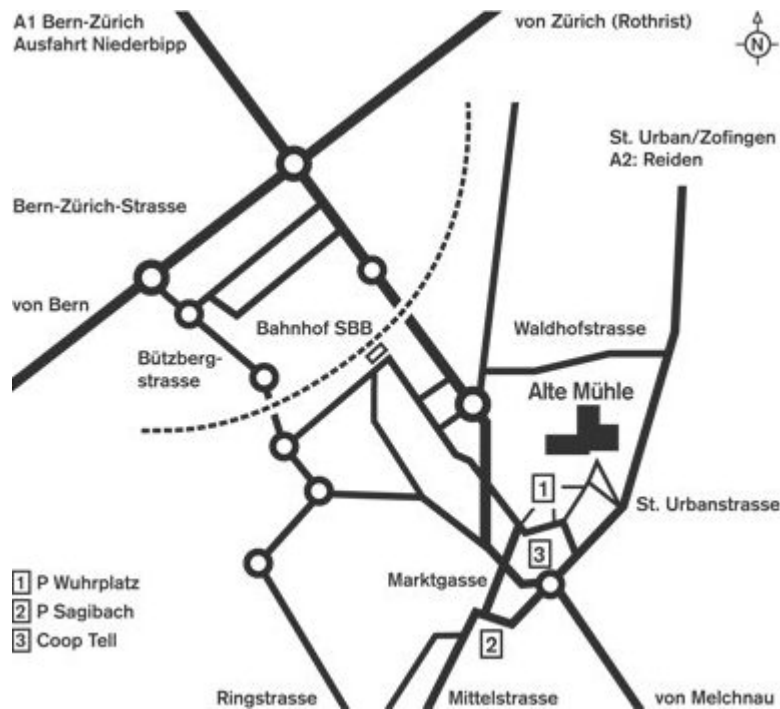


**Anreise per PW:** den Anfahrtsplan zur Alten Mühle finden Sie unter: [www.altmuehlelangenthal.ch/location/location.html](http://www.altmuehlelangenthal.ch/location/location.html). Parkplätze sind bei der Alten Mühle vorhanden. **Anreise per Bahn:** Zugverbindungen unter [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch) bis Langenthal. Die Alte Mühle ist zu Fuss in ca. 15 Minuten erreichbar. Ein Transfer vom Bahnhof zur Alten Mühle wird organisiert, bitte bei Anmeldung vermerken.

**Arrivée en voiture:** veuillez consulter le plan d'accès à l'adresse suivante: [www.altmuehlelangenthal.ch/location/location.html](http://www.altmuehlelangenthal.ch/location/location.html). Le Vieux Moulin dispose d'un parking. **Arrivée en train :** à Langenthal (voir horaire [www.cff.ch](http://www.cff.ch)). On peut se rendre le Vieux Moulin en 15 minutes à pied. Un transfert est organisé entre la gare et le Vieux Moulin, veuillez nous indiquer sur la fiche d'inscription si vous êtes intéressés par cette option.



## 12. Generalversammlung

### 12<sup>ème</sup> Assemblée générale

Schweizerische Vakuumgesellschaft (SVG)  
Société Suisse du Vide (SSV)  
Swiss Vacuum Society (SVS)

Donnerstag / Jeudi, 12. Mai 2011  
10.00 - 17.00 Uhr / heures

in der Alten Mühle in Langenthal  
verbunden mit einem Besuch bei der  
**GLAS TRÖSCH AG IN BÜTZBERG**

au Vieux Moulin à Langenthal  
suivie d'une visite chez  
**GLAS TRÖSCH SA A Bützberg**



**Sehr geehrte Damen und Herren**  
**Liebe swiss vacuum-Mitglieder**

Hiermit möchte ich Sie herzlichst zur 12. Generalversammlung der Schweizerischen Vakuumgesellschaft (SVG) einladen. Auch dieses Jahr setzt der Vorstand seine langjährigen Bemühungen fort um Ihnen einen Einblick in die interessanten Anwendungen von Vakuum und Vakuumsystemen in der Industrie zu verschaffen. Wir können Ihnen diesen Einblick dank des grossen Einsatzes von einzelnen Vorstandsmitgliedern anbieten und vor allem auch dank der grossartigen Unterstützung der beteiligten Industriebetriebe. Die eigentliche Generalversammlung findet in Langenthal statt und anschliessend an einleitende Vorträge und nach dem gemeinsamen Mittagessen haben wir die einmalige Gelegenheit einer Werksbesichtigung bei der Firma Glas Trösch in Bützberg.

Wir hoffen Sie wiederum zahlreich begrüssen zu dürfen!

Freundliche Grüsse  
Christophe Hollenstein, Präsident



Wir danken den aufgeführten Firmen für die grosszügige Unterstützung!  
Nous remercions les entreprises ci-dessus de leur précieux soutien!

**Anmeldung / Tagungsgebühren**  
**Inscription / Frais de participation**

Mitglieder / Membres **swiss vacuum** CHF 50.—\*  
Nichtmitglieder / Non-membres CHF 70.—\*  
inklusive Kaffeepausen, Mittagessen und Getränke  
Pauses café, repas de midi et boissons inclus

\* Sollten Sie nur am statutarischen Teil der Generalversammlung teilnehmen, ist dies **gratis** / La participation uniquement à la partie statutaire de l'assemblée générale est **gratuite**

Anmeldefrist **Montag, 2. Mai 2011**  
Délai d'inscription **Lundi, 2. mai 2011**

Anmeldung mit beiliegender Anmeldekarte bei  
Inscription au moyen de la carte d'inscription ci-jointe auprès de

**Frau / Mme Kirsten De Micheli**  
**Markusstrasse 3, 2544 Bettlach**  
**Tel 032 645 40 67 / Fax 032 645 05 82**  
**E-mail [demicheli@pingnet.ch](mailto:demicheli@pingnet.ch)**

Kontakte während der Veranstaltung (nur in dringenden Fällen) /  
Adresse de contact durant la manifestation (en cas d'urgence  
uniquement) De Micheli Kirsten, 079 707 14 01



**Elmo  
Rietschle**  
A Gardner Denver Product



## Tagungsprogramm / Programme du jour

- 09.45 h Empfang der swiss vacuum Mitglieder  
in der Alten Mühle in Langenthal /  
Accueil des membres swiss vacuum  
au Vieux Moulin à Langenthal
- 10.30 h Generalversammlung / Assemblée générale
- 11.45 h **Gygax Bruno, Glas Trösch Holding AG**  
**"Präsentation Glas Trösch"**
- 12.15 h **Zimmerli Lars, Glas Trösch AG SILVERSTAR**  
**"Die Herausforderungen der  
Grossflächenbeschichtungen"**
- 13.00 h Mittagessen / Repas de midi
- 14.30 h Transfer zu Glas Trösch AG in Bützberg anschliessend  
Rundgang und Firmenbesichtigung  
Transfert chez Glas Trösch SA à Bützberg suivi d'une  
visite de l'entreprise
- 16.00 h Ende der Veranstaltung, Transfer zurück zum  
Bahnhof Langenthal  
Fin de la manifestation, transfert à la gare Langenthal



- 
- 09.47 h Zugsankunft aus Richtung Zürich / Olten  
Arrivée des trains en direction de Zurich / Olten
- 16.41 h Zugsabfahrt Richtung Olten / Zürich  
Départ des trains en direction de Olten / Zurich
- 09.39 h Zugsankunft aus Richtung Genf / Lausanne / Bern  
Arrivée des trains en direction de Genève / Lausanne / Bienne
- 16.49 h Zugsabfahrt Richtung Bern / Lausanne / Genf  
Départ des trains en direction de Berne / Lausanne / Genève

## Generalversammlung 2011 / Assemblée générale 2011

### Traktanden / Ordre du jour

1. Begrüssung / Bienvenue
2. Tätigkeitsbericht des Präsidenten  
Rapport des activités du président
3. Protokoll der 11. Generalversammlung  
Procès-verbal de la 11ème assemblée générale
4. Jahresrechnung 2010  
Bilan annuel 2010
5. Bericht der Revisoren  
Rapport des réviseurs
6. Abnahme und Décharge  
Acceptation et décharge
7. Budget 2011
8. Wahlen / Elections
9. Weitere Mitteilungen und Varia  
Informations et divers
  - Generalversammlung / Assemblée générale 2012
  - IUVSTA
  - Diverses / Divers

